

JUSTICES OF THE PEACE ACT

**REMUNERATION AND ALLOWANCES
REGULATIONS**
R-056-98

AMENDED BY

R-040-2003
R-056-2005
R-013-2006
R-066-2013
In force October 1, 2013
R-015-2016
R-095-2019

This consolidation is not an official statement of the law. It is an office consolidation prepared by Legislation Division, Department of Justice, for convenience of reference only. The authoritative text of regulations can be ascertained from the *Revised Regulations of the Northwest Territories, 1990* and the monthly publication of Part II of the *Northwest Territories Gazette*.

This consolidation and other G.N.W.T. legislation can be accessed on-line at

<https://www.justice.gov.nt.ca/en/browse/laws-and-legislation/>

LOI SUR LES JUGES DE PAIX

**RÈGLEMENT SUR LA
RÉMUNÉRATION ET LES
ALLOCATIONS**
R-056-98

MODIFIÉ PAR

R-040-2003
R-056-2005
R-013-2006
R-066-2013
En vigueur le 1^{er} octobre 2013
R-015-2016
R-095-2019

La présente codification administrative ne constitue pas le texte officiel de la loi; elle n'est établie qu'à titre documentaire par les Affaires législatives du ministère de la Justice. Seuls les règlements contenus dans les *Règlements révisés des Territoires du Nord-Ouest (1990)* et dans les parutions mensuelles de la Partie II de la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest* ont force de loi.

La présente codification administrative et les autres lois et règlements du G.T.N.-O. sont disponibles en direct à l'adresse suivante :

<https://www.justice.gov.nt.ca/en/browse/laws-and-legislation/>

JUSTICES OF THE PEACE ACT

REMUNERATION AND ALLOWANCES REGULATIONS

The Commissioner in Executive Council, under section 7 of the *Justices of the Peace Act* and every enabling power, makes the *Remuneration and Allowances Regulations*.

1. (1) An honorarium of \$480 each year shall be paid, in two equal semi-annual payments, to each justice of the peace who

- (a) is designated as active by the Chief Judge; and
- (b) does not carry out the duties described in subsection (2) as an employee of the Government of the Northwest Territories.

(2) The honorarium represents payment for the following:

- (a) receiving informations;
- (b) confirming or cancelling appearance notices, promises to appear and recognizances;
- (c) issuing or cancelling summons, warrants for arrest and subpoenas.

(3) Notwithstanding subsection (1), if a justice of the peace performs any of the duties referred to in subsection (2), over the course of six consecutive months and in a volume that exceeds 4.5 hours of work, the Chief Judge may authorize the justice of the peace to claim fees under paragraph 2(1)(a) for the difference between the honorarium and the actual time worked. R-040-2003,s.2; R-066-2013,s.2; R-095-2019,s.2.

2. (1) The following fees are payable to a justice of the peace for exercising the powers and performing the duties referred to in section 14 of the *Justices of the Peace Act*, other than those powers and duties listed in subsection 1(2):

- (a) where the Chief Judge has authorized the justice of the peace to act at an administrative level, \$55 each hour to a maximum of \$335 each day;
- (b) where the Chief Judge has authorized the justice of the peace to act at a presiding level, \$65 each hour to a maximum of \$395 each day.

LOI SUR LES JUGES DE PAIX

RÈGLEMENT SUR LA RÉMUNÉRATION ET LES ALLOCATIONS

Le commissaire en Conseil exécutif, en vertu de l'article 7 de la *Loi sur les juges de paix* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur la rémunération et les allocations*.

1. (1) Des honoraires d'un montant de 480 \$ par an sont payés, en deux paiements semestriels égaux, à tout juge de paix qui :

- a) est désigné comme étant actif par le juge en chef;
- b) ne remplit pas les fonctions décrites au paragraphe (2) en tant que fonctionnaire du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

(2) Les honoraires représentent la rémunération pour :

- a) la réception de renseignements;
- b) la confirmation ou l'annulation d'avis de citation à comparaître, de promesses de comparution et d'engagements;
- c) la délivrance ou l'annulation d'assignation, de mandats d'arrêt et de subpoenas.

(3) Malgré le paragraphe (1), si un juge de paix exerce l'une ou l'autre des fonctions visées au paragraphe (2) au cours de six mois consécutifs et que le volume de travail excède 4,5 heures, le juge en chef peut autoriser le juge de paix à réclamer des droits en vertu de l'alinéa 2(1)a) pour la différence entre les honoraires et les heures réellement travaillées. R-040-2003, art. 2; R-066-2013, art. 2; R-095-2019, art. 2.

2. (1) Les droits suivants sont payables au juge de paix qui exerce les attributions, autres que celles indiquées au paragraphe 1(2), mentionnées à l'article 14 de la *Loi sur les juges de paix* :

- a) 55 \$ de l'heure, jusqu'à un maximum de 335 \$ par jour, lorsque le juge en chef a autorisé le juge de paix à agir dans une fonction administrative;
- b) 65 \$ de l'heure, jusqu'à un maximum de 395 \$ par jour, lorsque le juge en chef a autorisé le juge de paix à agir à titre de président.

(1.1) A justice of the peace to whom fees are payable under subsection (1) is entitled to be paid fees for a period of at least 1.5 hours on each occasion on which he or she is required to exercise powers or perform duties.

(2) No fee is payable under subsection (1) to a person exercising the powers and carrying out the duties referred to in subsection (1) as an employee of the Government of the Northwest Territories. R-040-2003,s.3, R-056-2005,s.2; R-066-2013,s.3; R-015-2016,s.2; R-095-2019,s.3.

2.1. In addition to any fees payable under section 2, a fee of \$65 is payable to a justice of the peace for each 24-hour period that he or she is on call at the request of the Chief Judge. R-095-2019,s.4.

3. (1) The following allowance is payable to a justice of the peace for attending training or a meeting of a committee where the attendance is approved by the Chief Judge:

- (a) where the Chief Judge has authorized the justice of the peace to act at an administrative level, \$55 each hour to a maximum of \$335 each day;
- (b) where the Chief Judge has authorized the justice of the peace to act at a presiding level, \$65 each hour to a maximum of \$395 each day.

(1.1) An allowance is payable to a justice of the peace for attending a mentored sitting where the attendance is approved by the Chief Judge at a rate of \$65 each hour to a maximum of \$395 each day.

(2) No allowance is payable under subsection (1) to a person who attends a training seminar referred to in subsection (1) as an employee of the Government of the Northwest Territories. R-040-2003,s.4; R-013-2006,s.2; R-066-2013,s.5; R-095-2019,s.5.

4. Repealed, R-013-2006,s.2.

© 2019 Territorial Printer
Yellowknife, N.W.T.

(1.1) Le juge de paix à qui des droits sont payables en vertu du paragraphe (1) a le droit de recevoir les droits pour une période d'au moins 1,5 heures chaque fois qu'il doit exercer des attributions; R-095-2019, art. 3.

(2) Aucun droit n'est payable en vertu du paragraphe (1) à une personne qui exerce les attributions visées au paragraphe (1) en tant que fonctionnaire du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. R-040-2003, art. 3, R-056-2005, art. 2; R-066-2013, art. 3; R-015-2016, art. 2; R-095-2019, art. 3.

2.1. En plus des droits payables en vertu de l'article 2, un droit de 65 \$ est payable au juge de paix, pour chaque période de 24 heures pendant lesquelles, à la demande du juge en chef, il est disponible sur appel. R-095-2019, art. 4.

3. (1) Les allocations suivantes sont payables au juge de paix qui participe à une formation ou une rencontre de comité lorsque sa participation est approuvée par le juge en chef :

- a) lorsque le juge en chef a autorisé le juge de paix à agir dans une fonction administrative, 55 \$ par heure jusqu'à un maximum de 335 \$ par jour;
- b) lorsque le juge en chef a autorisé le juge de paix à agir à titre de président, 65 \$ par heure jusqu'à un maximum de 395 \$ par jour.

(1.1) Une allocation est payable au juge de paix qui participe à une session supervisée lorsque sa participation est approuvée par le juge en chef au taux de 65 \$ par heure jusqu'à un maximum de 395 \$ par jour.

(2) Aucune allocation n'est payable en vertu du paragraphe (1) à une personne qui participe à un séminaire de formation visé au paragraphe (1) en tant que fonctionnaire du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. R-040-2003, art. 4; R-013-2006, art. 2; R-066-2013, art. 5; R-095-2019, art. 5.

4. Abrogé, R-013-2006, art. 2.

© 2019 l'imprimeur territorial
Yellowknife (T. N.-O.)
